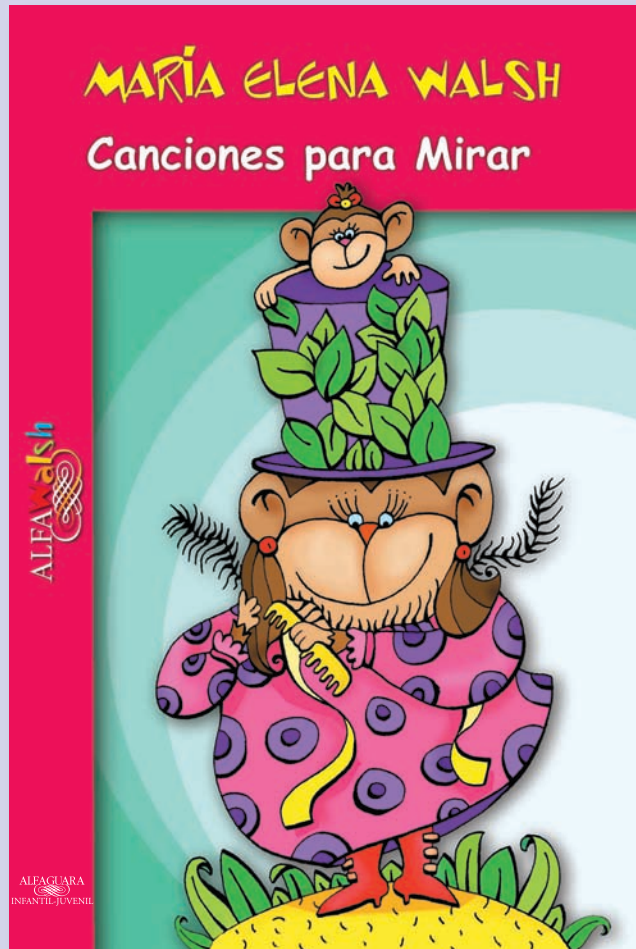


Guía de lectura del libro

CANCIONES PARA MIRAR

de María Elena Walsh



Sugerido para nivel inicial
y primer ciclo EGB

Editorial: Alfaguara Infantil

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires,
septiembre de 2000

Ilustraciones: Silvia Jacoboni (Perica)

Cantidad de páginas: 136

Colección: AlfaWalsh

1. La autora

María Elena Walsh es una importante figura de la cultura argentina: poeta, novelista, cantante, compositora de música, guionista de teatro y televisión. Nació en Buenos Aires, en 1930.

Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes. A los quince años comenzó a publicar sus primeros poemas en distintas revistas y publicaciones. Sus obras se han constituido en verdaderos clásicos de la literatura infantil, cuya importancia trasciende las fronteras del país, ya que han sido traducidas a muchísimos idiomas.

En 1991 fue galardonada con el *Highly Commended* del Premio *Hans Christian Andersen* de la IBBY (International Board on Books for Young People).

2. Síntesis del libro

Personajes

Los hay muy variados, por ejemplo, la mona Jacinta, el gato Confite, la hormiga Titina, la vaca estudiosa, la ratita Ofelia, el mono moto loco, etcétera.

Lugares

No hay una única localización, sino que se mencionan distintas ciudades, calles y regiones, como París, la calle Chacabuco, Pehuajó, la Quebrada de Humahuaca, etcétera. Sin embargo, la mayoría de los lugares son imaginarios, como el Reino del Revés o el país de Nomeacuerdo.

Argumento y análisis

Canciones para Mirar de María Elena Walsh es un compendio de todas las canciones infantiles de la autora. Este libro tiene a los animales como los principales protagonistas de las historias que estas canciones cuentan, lo que permite un juego con lo maravilloso que no sólo construye personajes inolvidables sino que también posibilita la creación de un mundo nuevo en el que todo es posible. Es el caso de la mona Jacinta, que se viste y se peina porque quiere ser reina, el de la vaca de Humahuaca, que un día quiso ir a la escuela o el de Osías, el osito que quiere comprar de todo en un bazar, por citar sólo algunos ejemplos.

La creación de historias de este tipo le permiten a la autora explorar los recursos poéticos. Es así

como cada canción despliega una serie de imágenes, metáforas, comparaciones, personificaciones, etcétera. Al juego con el lenguaje, la combinación de imágenes originales, la rima y la variación métrica, deben sumárseles las características propias de la canción como la repetición de estrofas a modo de estribillo o la reiteración de palabras que suponen un ritmo propio de la versión musical.

Canciones para Mirar de María Elena Walsh permite que los más chicos identifiquen la poesía inherente a la canción a través de una propuesta divertida para incursionar en el imaginativo juego de las palabras.

3. Relaciones interdisciplinarias

Este libro merece ser abordado conjuntamente con Música: escuchar e interpretar las canciones –especialmente aquéllas menos conocidas, como *DON DOLÓN DOLÓN (LA SEÑORA NOCHE)*–, explorar estilos musicales menos familiares para los chicos, como la milonga o el villancico, participar en experiencias de canto grupal, etcétera. Pero también es muy adecuado para trabajar desde la expresión corporal, la danza, la dramatización de escenas, la caracterización de personajes, etcétera, y para generar encuentros entre los chicos y los adultos que componen la comunidad educativa (docentes, padres y demás familiares de los alumnos).

4. Contenidos

Conceptuales

- La poesía. La rima.
- Estructuras lógicas: juegos con sonoridad y significado.
- Recursos de estilo: la personificación, la comparación y la metáfora.

Procedimentales

- Producción de versos con rima consonante.
- Reconocimiento de juegos lingüísticos a partir del sonido o el sentido.
- Producción y reconocimiento de los recursos de estilo.

Actitudinales

- Interés por las producciones propias y ajenas.
- Disposición para compartir diversos puntos de vista.
- Disfrute de la lectura de poesía.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

◆ Experiencias y conocimientos previos:

- Preguntar a los chicos si les gustan los poemas, si leyeron alguno y cuáles recuerdan.
- Preguntarles si alguna vez pensaron que una canción podía ser un poema o viceversa.
- Pedirles a los chicos que traigan sus canciones favoritas para escucharlas en clase.

◆ Trabajo con el paratexto:

- Observar la ilustración de tapa y hacer hipótesis acerca del título del libro. ¿Por qué se llamará *Canciones para Mirar*? ¿Cuál de las canciones escuchadas en clase podría ser incluida dentro de esta denominación? ¿Por qué seleccionaron ésas? ¿Cuáles son las características que tiene que tener una canción para que pueda ser *mirada*?

- Leer el índice y determinar qué característica común posee la mayoría de los protagonistas de las historias. ¿Por qué creen que la autora eligió predominantemente a este tipo de personajes?

- Observar las ilustraciones interiores y, mediante preguntas, ayudar a los chicos a inferir información sobre el contenido de las canciones que ilustran. Por ejemplo:

- ¿Qué clase de bichos son?, ¿dónde están?, ¿qué les parece que están haciendo? (*LA FAMILIA POLILLAL*, página 31).

- ¿Qué lleva en su mano el aviador?, ¿quién será el personaje que está llorando?, ¿por qué llorará? (*CANCIÓN DE LA VACUNA*, página 63).

Comprensión de la lectura

- ¿Por qué creen que la autora eligió el título *Canciones para Mirar* para este libro?

- Varias canciones tratan un mismo tema: el nacimiento de Jesús. ¿Cuáles son? ¿Recuerdan lo que cuenta cada una? Releerlas y comentar qué diferencias encuentran entre ellas.

- ¿Por qué creen que en *CANCIÓN DE LA VACUNA* se reitera el uso de la letra "r"?

- En *LA CALLE DEL GATO QUE PESCA* aparecen muchas palabras sin la última sílaba al final del verso y en *DON ENRIQUE DEL MEÑIQUE* se cambian las últimas palabras de algunos versos. Descubrir entre todos el sistema de reemplazos y reponer esas palabras.

Después de la lectura

- Completar las siguientes frases:

Manuelita es una tortuga _____

La mona Jacinta se peina y se peina porque _____

La hormiga Titina camina por una telaraña porque _____

El grillo Juan Poquito se lamenta porque su novia _____

- Identificar a quién corresponden las siguientes historias:

_____ se quedó presa en una burbuja.

_____ un día quiso ir a la escuela.

_____ amaneció muerta en una piscina.

_____ embrujaba a toda la población.

_____ entró a un bazar y de todo quiso comprar.

• En **CANCIÓN DE TÍTERES** se realiza la siguiente propuesta: “Contemos un cuento, / una, dos y tres, / que acabe al principio / y empiece después”. Escribir propuestas imposibles como ésta. Les proponemos algunas opciones:

- Cantemos una canción que _____
- Hagamos un juego en el que _____
- Escribamos una carta que _____

• Este libro de María Elena Walsh está repleto de personificaciones, es decir, de acciones humanas que realizan los animales o las cosas. Elegir tres canciones y reconocer cuándo se usa este procedimiento.

• Usualmente utilizamos exageraciones como “Te quiero hasta el cielo” o “Mi mamá es la mejor del mundo”. Leer **EL GATO CONFITE** e identificar en qué momento se usa una expresión de este tipo.

• En **LA BRUJA** se hace una descripción de este personaje: “Tiene un solo diente, / orejas de burro / y un rulo en la frente”. Elegir las tres ilustraciones que más les gustaron y realizar una breve descripción en verso de los protagonistas de éstas.

• En **EL SHOW DE PERRO SALCHICHA** se dice que la gaviota: “Pone en el plato liebre por gato, / cosa que a todos nos puede pasar”. En esta frase la autora invierte un refrán. Relean la canción e intenten determinar el significado de esta expresión.

En la misma canción se ofrece una lección para el lector en la última estrofa, ¿en qué consiste este consejo? ¿El sentido de la lección tiene relación con la frase anterior? ¿Cuál?

6. Taller de escritura

• Elegir uno de los siguientes animales como protagonista de una canción: la cucaracha, el saltamontes, la pulga, el piojo o el mosquito. Luego inventarle una historia y escribir tres estrofas que la cuenten manteniendo la rima. Les proponemos algunos comienzos:

Yo soy un piojo goloso
que anda siempre en los pelos del oso

Conocí a la pulga Dorotea
en medio de la azotea

A la cucaracha Silvina
le encanta pasear por la cocina

• María Elena Walsh utiliza muchas comparaciones y metáforas, por ejemplo, respecto de los castillos dice que están “Solos a la orilla de un río, / vestidos de musgo y silencio” (página 22). ¿Qué descripción poética similar a ésta harían del patio de la escuela o del jardín de su casa?

• Elegir una de las siguientes opciones para **MANUELITA LA TORTUGA** y escribir un par de estrofas que relaten el nuevo final:

a) Cuando llega a Pehuajó su tortugo no la reconoce.

b) Al encontrarse con su tortugo se da cuenta de que éste se había enamorado de Juanita, la tortuga rica de Pehuajó.

c) Al llegar a Pehuajó, el tortugo, emocionado, le entrega todo su amor.

d) Manuelita y su tortugo se encuentran por fin y regresan juntos a París a embellecerse.

• Supongamos que haya una búsqueda de talentos para lo cual se ha realizado un concurso de poemas, y el seleccionado formará parte de *Canciones para Mirar*. Las condiciones son las siguientes: a partir de alguna de las historias insólitas y paradójicas que aparecen a continuación, escribir en grupos un poema:

○ La historia de un mosquito que se hizo vegetariano.

○ La historia de un pez que le tiene miedo al agua.

○ La historia de una lombriz que ama el sol y quiere vivir al aire libre.

(No olvidar mantener la rima y construir la mayor cantidad de imágenes posibles para que el ilustrador tenga muchas opciones para elegir).

- Construir entre todos una canción que represente al curso. Cada alumno escribirá un verso y el compañero lo continuará. Finalmente se leerá la composición colectiva. Luego, todos traerán una foto de cada uno y harán un *collage* que ilustre esta canción.

Sin olvidar la música, los chicos harán una votación y elegirán la melodía que más les guste para su canción: chacarera, zamba, rock o marcha.

Musicalizando historias

El presente proyecto se concreta con la realización de un casete desarrollado conjuntamente entre el/la docente del año y el/la docente de música.

Recursos bibliográficos

Canciones para Mirar, Dailan Kifki, Versos tradicionales para cebollitas.

Significatividad del proyecto

El objetivo de este proyecto es establecer un vínculo entre los libros de María Elena Walsh, más allá de lo argumental y/o formal. Dado que muchos poemas de la autora ya han sido musicalizados, la idea es tomar textos que aún no posean ese formato, ya sean poemas o cuentos. De esta manera los chicos recrean los textos y se vuelven nuevos autores de éstos.

Desarrollo

- a) Los alumnos seleccionarán historias de los libros leídos. Si alguna de ellas no está escrita en forma de verso, deberán convertirla en poema, es decir, actuar sobre la letra y la forma de éstas.
- b) Luego, con ayuda de la/el docente de Música, pondrán melodías para las canciones construidas, y las ejecutarán utilizando instrumentos musicales que haya en la escuela y/o con otros de elaboración casera con materiales de descarte.
- c) Finalmente, grabarán un casete donde figurarán todas las canciones, incluso la canción representativa del grado.
- d) Como si fueran un grupo de música conocido, deberán pensar e idear cuál será la imagen del casete. Para esto trabajarán en grupos en el diseño de un dibujo que ilustre el contenido del éste y luego seleccionarán el más adecuado y original.
- e) Por último, harán un concurso para la elección del título del producto y del nombre del grupo musical.
- f) Si resulta posible, pueden hacerse copias del casete para todos los chicos. Se puede plantear también la realización de un recital donde se presenten algunas de estas canciones para toda la comunidad escolar.